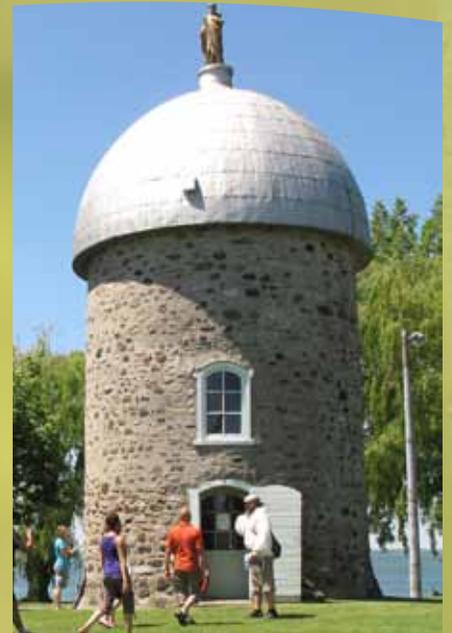


# Héritage Saint-Bernard



MERLEBLEU  
DE L'EST





**RAPPORT ANNUEL 2011**

# ***Héritage Saint-Bernard***



## *Rapport annuel 2011*

- 5 Mot du président et du directeur général**
- 6 Mission et destination**
- 7 Territoires protégés**
- 8 Bénévoles**
- 9 Prix et distinctions**
- 10 Employés**
- 14 Partenaires**

### *Volet environnement*

- 16 Écotourisme**
- 18 Éducation**
- 20 Faune et flore**
- 22 Protection et aménagements**
- 23 Inventaires et recherches**
- 24 Actions environnementales**
- 28 Visibilité de l'organisme**

### *Volet hôtellerie*

- 32 Services et activités**
- 34 Visibilité**
  
- 36 Mot de la fin**

### **Héritage Saint-Bernard**

480, boulevard D'Youville, île Saint-Bernard  
Châteauguay (Québec) J6J 5T9  
Tél. : 450 698-3133  
info@heritagestbernard.qc.ca  
www.heritagestbernard.qc.ca  
Joignez notre page Facebook !

Remerciements particuliers aux photographes nous ayant accordé le droit d'utilisation de leurs photos :  
Danny Fredette, Dominic Gendron, Scott Linstead et les employés d'Héritage Saint-Bernard

Rédaction et infographie : l'équipe d'Héritage Saint-Bernard



L'année 2011 fut une année de changements importants pour Héritage Saint-Bernard. D'abord, après l'achat du terre de l'île Saint-Bernard et de ses installations par la Ville de Châteauguay, notre organisme a accepté le mandat de gestion de ce domaine, faisant ainsi passer le nombre de ses employés de 35 à 70. La gestion du Manoir d'Youville fut certes notre grand défi en 2011 et nous avons su le rencontrer avec succès. Nous avons accueilli plus de 11 000 clients à l'hôtel durant la saison estivale, en plus des 24 000 visiteurs qui ont profité de cet espace public. De plus, nous avons créé le bistro La Traite qui offre des produits du terroir et plus de quarante bières de microbrasseries québécoises.

Le 9 novembre dernier, dans le cadre de notre soirée bénéfique annuelle, nous avons tenu à honorer la congrégation des Sœurs Grises de Montréal. Nous avons souligné la grande contribution de cette congrégation religieuse dans la sauvegarde du patrimoine naturel et historique de l'île Saint-Bernard. En effet, les Sœurs Grises ont permis à la Ville de Châteauguay de devenir le nouveau propriétaire de l'ensemble des installations du terre de l'île et à Canards illimités de faire l'acquisition du refuge faunique Marguerite-D'Youville.

L'ensemble de nos activités récréotouristiques ont fait la joie des visiteurs au fil de l'année, faisant ainsi rayonner l'île Saint-Bernard comme destination écotouristique incontournable. La randonnée pédestre et l'observation de la nature au refuge faunique Marguerite-D'Youville comblent toujours autant les amateurs de plein air. De son côté, l'Éco-marché de l'île a connu une popularité inattendue au mois d'août dernier en attirant près de 2 000 personnes en une seule journée. Quant à elles, nos activités éducatives ont encore connu un grand succès durant toute l'année et nous ont permis d'accueillir plus de 6 500 jeunes au total. L'île aux trésors fut la plus populaire des activités, attirant à elle seule environ 2 000 jeunes.

À diverses reprises, Héritage Saint-Bernard s'est impliqué dans la communauté pour protéger l'environnement. À titre d'exemple, nous avons pris position dans les médias par voie de communiqué à propos de sujets d'actualité, tels l'incinérateur de Mercier et le retrait du Canada du protocole de Kyoto.

En 2011, Héritage Saint-Bernard a également poursuivi son implication pour la protection du corridor vert Châteauguay/Léry. À cet égard, nous avons participé aux audiences publiques de la Communauté métropolitaine de Montréal en déposant un mémoire appuyant la protection de cette importante forêt. Nous collaborons toujours avec la Ville de Châteauguay, les groupes SOS Forêt Fernand-Seguin et Nature-Action Québec pour la poursuite de cet objectif.

Au niveau faunique, nous sommes très fiers d'avoir confirmé la nidification du Merlebleu de l'Est sur l'île Saint-Bernard pour la première fois. Grâce à l'installation de nichoirs leur étant destinés dans le verger, un couple a pu mener à terme une portée de jeunes merlebleus. Sur une note un peu plus triste, lors du passage de l'ouragan Irène, nous avons perdu le géant de l'île. En effet, la tempête a eu raison du plus gros Chêne bicoloré du Québec situé dans une chênaie à Chênes bicolores au refuge faunique Marguerite-D'Youville. Ce chêne avait environ 215 ans.

Héritage Saint-Bernard a aussi perdu un grand collaborateur cette année. Martin Léveillé, biologiste au ministère des Ressources naturelles et de la Faune, a été l'un des acteurs-clés dans les diverses étapes de la protection du refuge faunique Marguerite-D'Youville. L'abri d'observation sur la grande digue a été renommé l'abri Martin-Léveillé en son honneur.

Finalement, de nouvelles infrastructures ont vu le jour au refuge faunique Marguerite-D'Youville grâce aux dons des Fondations CMP et de la Banque TD. Les randonneurs peuvent désormais bénéficier d'un nouveau quai d'observation au marais du secteur *Le Grillon* ainsi que d'une passerelle de plus de 240 mètres dans le secteur de la Pointe Nord.

Nous vous invitons donc à consulter le présent rapport annuel afin d'en savoir davantage sur l'ensemble de nos activités. En premier lieu, nous vous relaterons quelques informations générales avant de vous présenter l'ensemble de nos employés, répartis dans leur division respective. Par la suite, nous déclinons l'ensemble des activités ayant eu cours dans le *Volet environnement* d'Héritage Saint-Bernard. Finalement, nous ferons le bilan des services offerts par le *Volet hôtellerie* de l'organisme.

Paul Sauvé, président

Luc L'Écuyer, directeur général



# Mission et destination

**Héritage Saint-Bernard** est un organisme sans but lucratif fondé en 1987 œuvrant en environnement. Sa mission première est la protection, l'aménagement, la mise en valeur et la gestion des milieux naturels qui lui sont confiés. L'éducation relative à l'environnement ainsi que l'exploitation d'activités récréotouristiques et hôtelières font partie intégrante des activités de l'organisme. De plus, Héritage Saint-Bernard mise sur un engagement environnemental dans la communauté.

## *Destination touristique incomparable* *L'île Saint-Bernard*

L'île Saint-Bernard constitue désormais le principal territoire d'intervention d'Héritage Saint-Bernard. Elle regroupe différentes activités écotouristiques et de multiples services pour en faire une destination unique. En 2011, Héritage Saint-Bernard a fait la promotion de ce site exceptionnel où se côtoient nature et culture. À eux seuls, les services et activités offerts par Héritage Saint-Bernard ont attiré près de 80 000 personnes sur l'île Saint-Bernard : 24 000 personnes ont visité le tertre de l'île; le Manoir a compté près de 11 000 nuitées et environ 1 000 personnes ont fait la location de salles; le verger a reçu près de 4 000 visiteurs; plus de 13 000 randonneurs ont accédé aux sentiers du refuge faunique; l'ensemble des services éducatifs a rejoint plus de 6 500 personnes; la navette fluviale et le ponton ont accueilli environ 4 500 excursionnistes; l'Éco-marché de l'île a attiré une foule record de près de 2 000 personnes et les aires de restauration telles le Café de l'île et le bistro La Traite ont charmé environ 12 500 gourmets. À tout cela s'ajoutent les 15 000 spectateurs du théâtre d'été et des autres événements offerts par la Ville de Châteauguay dans la grande salle du Pavillon de l'île. Cette popularité ne pourra que s'accroître avec les années! L'équipe d'Héritage Saint-Bernard est excessivement fière et motivée des défis qui l'attendent!





## *Refuge faunique Marguerite-D'Youville*

Situé sur l'île Saint-Bernard à Châteauguay, le refuge faunique Marguerite-D'Youville est un territoire naturel de 223 hectares où l'on trouve marais, marécages, rives, prairies, érablière à caryers et chênaie qui constituent des écosystèmes exceptionnels. Huit kilomètres de sentiers y sont aménagés pour le plus grand plaisir des amateurs de plein air, des ornithologues et des groupes scolaires.

Depuis le mois de mai 2011, nous avons mis en place une tarification pour les randonneurs afin de permettre une gestion saine et l'entretien efficace du territoire. Les sommes recueillies sont entièrement réinvesties dans les services et les installations du site, au bénéfice de tous. En 2011, le refuge faunique Marguerite-D'Youville a accueilli environ 19 500 visiteurs (randonneurs et participants aux activités éducatives). Plus de détails au sujet de la tarification à la page 26.

## *Centre écologique Fernand-Seguin*

La période de grande affluence est sans contredit l'hiver au centre écologique Fernand-Seguin où sont offerts plus de 20 kilomètres de sentiers de ski de fond, de raquette et de marche ainsi qu'une butte à glisser. On y trouve aussi un casse-croûte et un centre de location d'équipement. Au printemps et à l'automne, des guides naturalistes font découvrir gratuitement la faune et la flore du boisé aux familles à travers les sentiers. Ouvert à l'année, le centre écologique Fernand-Seguin accueille plus de 40 000 visiteurs, ce qui en fait l'un des parcs les plus visités dans la région.

## *Territoire du ruisseau Saint-Jean et parc de la Commune*

Aux limites de Châteauguay et Léry, le ruisseau Saint-Jean inonde au printemps un vaste territoire; il s'agit de la plus importante frayère multispécifique en plaine inondable du lac Saint-Louis. Une grande passerelle traverse un milieu humide, au grand bonheur des amateurs de la nature. Le parc de la Commune longe le bras ouest de la rivière Châteauguay et fait face à l'île Saint-Bernard. On y retrouve une piste multifonctionnelle d'un kilomètre faisant partie d'un réseau cyclable de cinq kilomètres traversant le ruisseau Saint-Jean. Ensemble, le parc de la Commune et le territoire du ruisseau Saint-Jean accueillent plus de 15 000 personnes par année.



MÉSANGE  
BICOLORE



## Conseil d'administration

Une remarquable équipe de bénévoles constitue le cœur de l'organisme. Grâce à leur savoir et leur dévouement, Héritage Saint-Bernard est en mesure de réaliser des projets de grande valeur et d'offrir des services de qualité à la population locale et régionale.

Voici la composition du conseil d'administration 2011 :

Paul Sauvé, président  
Roger Brault, vice-président  
Lorraine Simoneau, trésorière  
Patrick Tremblay, secrétaire  
Éric Pinard, administrateur  
Jean-François Lavallée, administrateur  
Michel Beaupré, administrateur  
Alain Durand, administrateur  
Alain Côté, remplacé par Guillaume Dumas, délégués Ville de Châteauguay  
Sœur Raymonde Saint-Germain, déléguée Sœurs Grises de Montréal  
Éric Parent, délégué Ville de Léry

## Patrouilleurs

Comme chaque année, le refuge faunique Marguerite-D'Youville a bénéficié des services de patrouille et de surveillance de 13 bénévoles. Leur rôle est d'informer les randonneurs et de signaler toute anomalie constatée sur le terrain. Au total, 800 heures de patrouille ont été effectuées dans la dernière année. Héritage Saint-Bernard les remercie chaleureusement.

Gilles Aubin  
André McSween  
Johanne Hébert  
Alain Lajeunesse  
Jacques Laplante  
Jacques Gauthier  
Diane Beaulé  
Robert Rousseau  
Robert Saint-Denis  
Louise Lord  
Monique Groulx  
Pierre Marchand  
Andrée Descoteaux



*Sur les scènes régionale et nationale, on souligne la qualité du travail d'Héritage Saint-Bernard en environnement et dans l'industrie écotouristique par la remise de distinctions variées. Héritage Saint-Bernard est fier de présenter les prix reçus depuis 1999.*

2010 – Lauréat bronze, **Les Grands Prix du tourisme québécois**, *Tourisme durable*

2009 – **Canard noir** du Plan nord-américain de la gestion de la sauvagine, *Contribution à long terme*

2003, 2005, 2007, 2009 – **Grands Prix de l'entrepreneuriat** de Roussillon, *Tourisme, culture et patrimoine*

2008 – **Prix Conscientia** du Conseil régional de l'environnement de la Montérégie, *Organismes environnementaux*

2007 – Mérite **Ovation municipale** de l'Union des municipalités du Québec, *Tourisme et développement économique*

2006 – Médaille d'argent aux **Prix canadiens de l'environnement**, *Conservation de territoires naturels*

2005 – **Grands Prix de l'entrepreneuriat** de Roussillon, *Gestion des ressources humaines*

2002 – **Trésor patrimonial de la MRC de Roussillon**, *Prix accordé pour l'île Saint-Bernard*

2001 – **Mérite municipal** du ministère des Affaires municipales

2000 – **Phénix de l'environnement** du ministère de l'Environnement du Québec, *Conservation de la biodiversité*

2000 – **Mérite bénévole** de la Ville de Châteauguay, *Sport et plein air*

1999 – **Canard noir** du Plan nord-américain de la gestion de la sauvagine, *Organisme*



## *Les employés d'Héritage Saint-Bernard*

Le nouveau mandat de gestion du Manoir d'Youville et de ses installations confié à Héritage Saint-Bernard a fait exploser son nombre d'employés passant de 35 à plus de 70. Ils sont présentés en fonction du volet et de la division où ils ont travaillé en 2011.

# *Volet environnement*

### **Administration**

Luc L'Écuyer, directeur général

Dominic Gendron, coordonnateur à la protection et à l'aménagement du territoire

Nadine Lelièvre, responsable des services administratifs

Marie-Hélène Dorais, responsable des communications et des projets spéciaux

Marie-Josée Landry, responsable des programmes éducatif et touristique

Carl Champagne, responsable du marketing et des projets spéciaux

Dominic Gauthier, agent au marketing et des projets spéciaux (par intérim)

### **Café de l'île**

Sophie Legault, responsable de l'accueil et du Café de l'île

Maryse Lussier, responsable de l'accueil et du Café de l'île

Chantal Tambeau, assistante-responsable du Café de l'île

Nathalie Lavallée, assistante-responsable du Café de l'île

Fidjie Martell, préposée à l'accueil et animatrice

Évelyne Deschamps, préposée à l'accueil

Phuong Thi Mélissa Nguyen, préposée à l'accueil et à la tarification et animatrice

Valérie Rouleau, préposée à l'accueil

Esther Girard-Godin, préposée à l'accueil

Danyka Émond, préposée à l'accueil

David Carpentier-Laberge, préposé à l'accueil

Anne Pandev-Girard, préposée à l'accueil

Joannie Lafleur-Dubuc, préposée à la tarification

Étienne Murphy, préposé à la tarification

Camille Lafrenière, préposée à la tarification

Alexandre Séguin, préposé à la tarification





*éducation relative à l'environnement, écotourisme, gestion de territoires, sensibilisation à l'environnement, écotourisme, accueil et information*

## Volet environnement

### Éducation



Gabriel Lépine, éducateur à l'environnement et patrouilleur  
Jean-Philippe Bolduc, éducateur à l'environnement et chef patrouilleur  
Shawn McNamee, éducateur à l'environnement et patrouilleur  
Pascale Martin-Valois, éducatrice à l'environnement et patrouilleur  
Jonathan Thivierge, éducateur à l'environnement et patrouilleur  
Simon Roussin, guide naturaliste et patrouilleur  
Benjamin Pandev-Girard, animateur et préposé à l'accueil  
Hélène L'Écuyer, guide naturaliste et préposée à l'accueil  
Hubert Rondeau-L'Écuyer, patrouilleur et animateur  
Simon-Pierre Boyer-Morency, patrouilleur  
Dominic Delisle, patrouilleur  
Simon Bellefleur, patrouilleur  
Daniel Hriscan, capitaine du ponton

### Aménagement

Alain Allard, manœuvre  
Philippe Geoffrion, biologiste, patrouilleur et gardien  
François Lachapelle, entretien  
Marc-Philippe Christophe, manœuvre, préposé à l'accueil et patrouilleur

### Employés rémunérés par des partenaires - programmes spécifiques

Jean-Philippe Clermont, animateur  
Megan Stanton, préposée à l'accueil  
Rosea Lake, préposée à la cafétéria (volet hôtellerie)





## Volet hôtellerie

### Administration

Carl Champagne, directeur  
Geneviève Carrière, déléguée commerciale  
Stéphanie Jolicoeur, technicienne comptable  
Julie Ménard, technicienne comptable  
Johanne Duhème, préposée à la réception  
Sarah-Marie Cardinal, préposée à la réception  
René Escobar, préposé à la réception  
Camille Martin-Émond, préposée à la réception

### Alimentaire

Sophie Legault, chef cuisinière  
Raymond Jean, chef cuisinier  
Lyne Lefebvre, chef cuisinière  
Benoit Bidegarré, cuisinier  
Marilyne Tardif, aide-cuisinière  
Colette Lepage, aide-cuisinière  
Thomas Langevin-Côté, aide-cuisinier  
Nathalie Hébert, aide-cuisinière  
Alexandra Langevin, aide-cuisinière  
Mathieu Marier, aide-cuisinier  
Gabriel Chevalier, aide-cuisinier  
Karine Villeneuve, aide-cuisinière  
Ariane Bélisle, aide-cuisinière  
Daphnée Martel, aide-cuisinière  
Jade Boudreau, aide-cuisinière  
Juan Alber Duelas Rivas, aide-cuisinier  
Christiane Chagnon, pâtissière  
Diane Boucher, pâtissière  
Nicolas Boyer, plongeur  
Rock Desparois, plongeur



**Manoir  
d'Youville**



# Volet hôtellerie

## Entretien des bâtiments

Michel Chagnon, coordonnateur entretien des bâtiments  
 William Chagnon, manœuvre  
 Erik Marwick, manœuvre  
 Danny Badger, manœuvre

## Entretien ménager

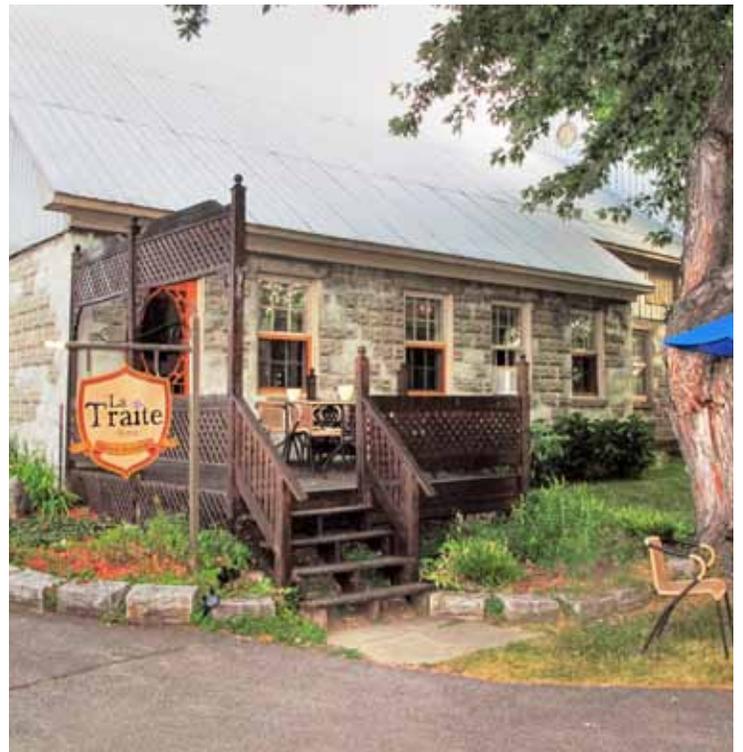
Alain Chagnon, coordonnateur entretien ménager  
 Sylvie Francoeur, entretien ménager  
 Sylvie Jutras, entretien ménager  
 Jade Chagnon, entretien ménager

## Sécurité

Jesse English, préposé de nuit  
 Sébastien Radu, préposé de nuit  
 Chloé Boulanger, sauveteuse  
 Jonathan Labbé, sauveteur  
 William Rousseau, aide-sauveteur  
 Fannie-Mathilde Lambert, aide-sauveteuse  
 Andréanne Labranche, aide-sauveteuse  
 Claude Gauthier, gardien du pont  
 Monique Desnoyers, gardienne du pont  
 Alexandre Séguin, gardien du pont

## Bistro

Mireille Bélisle, responsable du bistro  
 Sophie Lalonde, serveuse  
 Anne-Marie Gauthier, serveuse  
 Gabrielle Sevigny, serveuse  
 Josée-Anne Bécotte, serveuse  
 Esther Girard-Godin, serveuse  
 Fidjie Martel, serveuse  
 Amélie Brisette, aide-serveuse  
 Julie Verville, aide-serveuse





# Partenaires

**Héritage Saint-Bernard remercie tous ses partenaires et commanditaires sans qui la réalisation de ses activités ne serait possible.**

## *Partenaire exceptionnel*

Ville de Châteauguay

## *Partenaires majeurs*

Fondation de la faune du Québec

Canards illimités

Caisse Desjardins Châteauguay, Christ-Roi de Châteauguay et Ouest de la Montérégie

CLD de Roussillon

MRC de Roussillon

CRÉ Vallée-du-Haut-Saint-Laurent

Forum jeunesse Vallée-du-Haut-Saint-Laurent

Emploi Québec Montérégie

Sylvain Chicoine, député fédéral de Châteauguay – Saint-Constant

Pierre Moreau, député provincial de Châteauguay

Sœurs de la Charité de Montréal (Sœurs Grises)

Mountain Equipment Co-op

Fondation TD des Amis de l'environnement

Fondation CMP Solutions mécaniques avancées

Lefavre Labrèche Gagné, Société de Comptables Agréés

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

## *Partenaires importants*

Club des ornithologues de Châteauguay

Comité ZIP du Haut-Saint-Laurent

SOS Forêt Fernand-Seguin

Nature-Action Québec

La Rencontre Châteauguoise

Navark

Plan nord-américain de la gestion de la sauvagine

Service canadien de la faune

Société du Musée du Grand Châteauguay

Habitat faunique Canada

Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs

YMCA





## Supporteurs de l'organisme

Chaque année, Héritage Saint-Bernard compte sur l'appui de nombreuses personnes qui soutiennent la mission de l'organisme et démontrent un grand intérêt pour ses projets et ses actions. En 2011, plus de 2 000 supporteurs ont gravité d'une quelconque manière autour de l'organisme.

D'abord, plus de 100 personnes ont adhéré à l'organisme en tant que « membre ». Pour devenir membre d'Héritage Saint-Bernard, les gens doivent verser une contribution annuelle. Ils profitent ainsi de différents avantages comme l'obtention de rabais par exemple. De plus, les membres reçoivent l'infolettre « Le Héron branché », une publication électronique du groupe environnemental. Les membres bénéficient également du droit de vote lors de l'assemblée générale annuelle.

Ensuite, Héritage Saint-Bernard a été très actif dans les médias sociaux. En mettant continuellement à jour sa page Facebook sur Internet, Héritage Saint-Bernard rejoint un groupe de plus de 1 000 adeptes. Facebook permet à notre équipe de transmettre efficacement de l'information de manière originale au sujets de nos différentes actions et activités : on y trouve les nouvelles les plus à jour sur l'organisme, des photos et vidéos exclusives, de l'actualité environnementale, le suivi de nos événements spéciaux, les offres d'emploi et bien plus encore! Ce lieu virtuel devient également un endroit où les gens échangent, discutent et partagent des idées et des photos entre eux. Finalement, Héritage Saint-Bernard a pu compter sur environ 950 personnes faisant partie de son réseau général de communication. Ainsi, par le biais de l'infolettre, ces personnes sont informées régulièrement de l'actualité concernant l'organisme.



## Héritage Saint-Bernard sur Facebook

- À plus de 60 %, les gens rejoints par Héritage Saint-Bernard sont des femmes.
- Les groupes d'âge les plus touchés sont les 25-34 ans pour les femmes et les 35-44 ans pour les hommes.
- En majorité, les gens atteints par ces informations proviennent de Montréal et de Châteauguay.

## Réseau

Héritage Saint-Bernard est membre de plusieurs organismes œuvrant en environnement ou agissant sur la scène locale et régionale. Faire partie d'un réseau permet d'être à l'affût des principaux dossiers environnementaux au Québec, de prendre position et de se solidariser.

Les Amis de l'île Saint-Bernard  
 Les Amis de la Réserve nationale du lac Saint-François  
 Les Amis et Riverains de la Rivière Châteauguay (ARRC)  
 AQPÈRE  
 Canards Illimités Canada  
 Centre québécois du droit en environnement  
 Chambre de Commerce du Grand Châteauguay  
 Coalition Eau Secours!  
 Conseil régional de l'environnement de la Montérégie  
 Mountain Equipment Co-op

Nature-Action Québec  
 Nature Québec  
 Les Partenaires du Parc Écologique de l'Archipel de Montréal  
 Réseau de milieux naturels protégés  
 RQGE  
 SCABRIC  
 La société Provancher d'histoire naturelle du Canada  
 SOS Forêt Fernand-Seguin  
 Tourisme Montérégie  
 Tourisme Suroît  
 ZIP Haut St-Laurent



## *Ponton le Héron bleu*

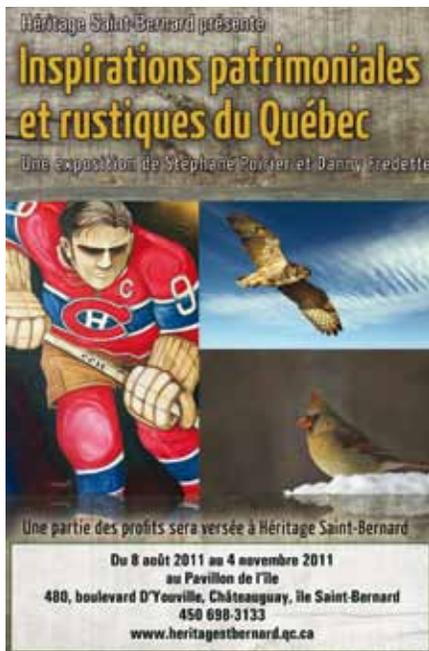
Afin de faire découvrir autrement les richesses fauniques et floristiques du refuge faunique Marguerite-D'Youville, l'équipe d'Héritage Saint-Bernard proposait les balades en ponton sur la rivière Châteauguay. Du 18 juin au 25 septembre 2011, plus de 1 200 personnes de tous les âges ont pris le bateau en compagnie d'un guide naturaliste chevronné et d'un capitaine bien aimable!

## *Secrets de l'île*

Tous les dimanches d'été, du 19 juin au 25 septembre, Joseph Primot et sa femme accueillaient les visiteurs afin de leur faire découvrir le riche passé historique de l'île Saint-Bernard à travers une foule d'anecdotes. Cent trente personnes ont pris part à l'activité.

## *Forfaits de groupe*

À l'été 2011, 19 groupes ont participé aux différents forfaits clé en main développés par Héritage Saint-Bernard. Ainsi, plus de 500 personnes ont découvert les richesses de l'île Saint-Bernard et en ont appris sur la nature et l'histoire de ce site exceptionnel. Le forfait Croisière sur la Châteauguay, comprenant une croisière animée en navette fluviale, une visite guidée et un repas au Manoir d'Youville, a été le plus populaire.



## *Jour de la Terre*

Sous le thème de la diversité biologique, Héritage Saint-Bernard a lancé un concours de dessins à travers les écoles primaires de la grande région de Montréal. Sur les 1 000 dessins reçus, 70 ont été exposés au Pavillon de l'île et le public était invité à voter. Le concours a fait trois dessins gagnants. Héritage Saint-Bernard a offert un atelier gratuit à la classe du grand vainqueur. Les deux autres gagnants se sont mérités des prix, tels des accès familiaux pour le refuge faunique.

## *Balades au clair de lune*

Les 22 janvier et 19 février 2011 se sont tenues les Balades au clair de lune au centre écologique Fernand-Seguin. À faire à pied, en ski de fond ou en raquette, ces soirées de contes et de chants au clair de lune ont attiré près de 200 participants de tous les âges.

## *Expositions de photos*

Deux expositions se sont déroulées au Pavillon de l'île en 2011. D'abord, Yves Guillot a présenté son exposition « Un refuge sous ces ailes » du 9 décembre 2010 au 9 avril 2011. À travers une magnifique série d'images, le photographe a illustré différentes scènes

d'action de la vie aviaire. Ensuite, deux artistes de la région ont exposé leurs créations : Stéphane Poirier et Danny Fredette. Les deux comparses ont uni leur regard artistique dans le cadre d'une exposition fort originale faisant le contraste entre l'urbanisme et la nature.



## Éco-marché de l'île

La deuxième édition de l'Éco-marché de l'île qui a eu lieu à la fin août 2011, a été une réussite, et ce, malgré l'arrivée de la tempête tropicale Irène qui a forcé l'annulation de l'événement le dimanche. Près de 2 000 personnes se sont présentées le samedi afin de découvrir des produits d'artisans et de producteurs locaux et de la région. Le succès de l'événement a largement dépassé les attentes des organisateurs, puisque le nombre de visiteurs correspond à plus du double des attentes initiales! Au total, près d'une quarantaine d'exposants se sont déplacés pour faire découvrir et déguster leurs produits régionaux, artisanaux et écologiques, le tout dans une ambiance festive et colorée. Pour les exposants, ce fut une occasion de faire de bonnes affaires et pour les visiteurs, de mettre la main sur des produits de qualité et à bon prix. Bref, tout le monde y a trouvé son compte. Héritage Saint-Bernard mise sur cet événement pour faire rayonner l'île Saint-Bernard au fil des années.

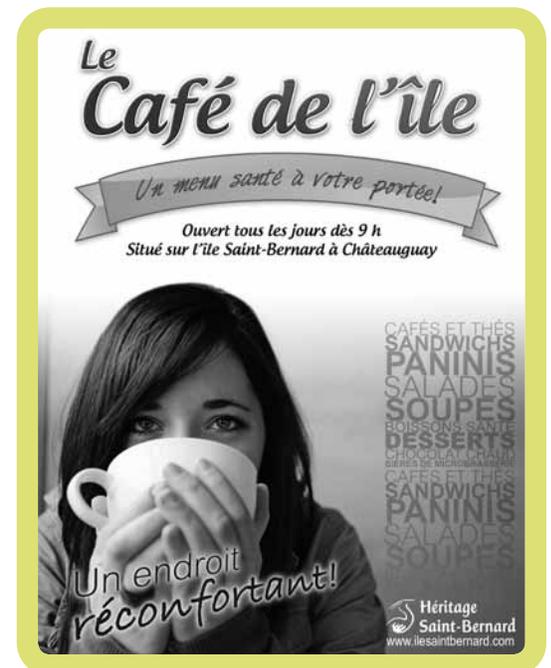


## Café de l'île

Le Café de l'île est situé au cœur du Pavillon de l'île et offre de multiples services aux randonneurs et aux passants. D'abord, la dizaine d'employés constituant cette équipe est responsable d'accueillir les visiteurs, de servir des repas et de diffuser l'information touristique de l'île Saint-Bernard et de la grande région de Châteauguay. Également, c'est au Café de l'île qu'est appliquée la tarification aux visiteurs du refuge faunique Marguerite-D'Youville. On y trouve aussi le centre de location d'équipement où sont offerts bâtons de marche, jumelles, raquettes et audioguides. L'affluence est donc réellement importante au Café de l'île puisqu'une bonne partie des services offerts sur l'île Saint-Bernard convergent vers ce point central.

## Visite audioguidée

En mai 2011, Héritage Saint-Bernard a lancé son projet d'audioguide mettant en valeur le caractère naturel et culturel du territoire. Le projet consiste en une visite audioguidée dans les sentiers du refuge faunique Marguerite-D'Youville en utilisant les nouvelles technologies de lecteurs numériques et téléphones intelligents. La visite interactive fait découvrir les points d'intérêt majeurs du site, facilement repérables grâce aux onze stèles d'interprétation installées aux abords des sentiers. Dans le souci de développer un produit touristique de qualité, Héritage Saint-Bernard a travaillé en étroite collaboration avec la firme muséale Merlicht pour mettre sur pied la visite audioguidée. Au cours de l'année 2011, une cinquantaine d'audioguides ont été loués. Plus de détails sur ce projet à la page 26.





**Les activités offertes dans le cadre du programme éducatif d'Héritage Saint-Bernard ont été, encore une fois, extrêmement populaires auprès des écoles et des jeunes aventuriers en herbe. Au total, plus de 6 500 élèves ont participé aux activités de l'organisme.**

## *Éducation à l'environnement*

Qu'ils se soient déroulés en classe ou en nature, les ateliers éducatifs ont rejoint 3 645 élèves provenant principalement d'écoles primaires de la grande région de Montréal. Par le biais de ces activités, les éducateurs à l'environnement cherchent à favoriser le contact des jeunes avec la nature et tentent de leur apprendre à évaluer les conséquences de leurs actions sur l'environnement. Les ateliers proposés sont adaptés au programme de formation de l'école québécoise; plusieurs compétences des domaines de la science et de la technologie ainsi que de l'univers social sont intégrées aux activités.

## *Conférences dans les écoles*

En 2011, pour donner suite à l'activité Défi Zéro déchet, un atelier sur l'ABC de la consommation a été créé. Ces conférences sont offertes aux classes des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles du primaire et permettent aux élèves d'en apprendre sur la problématique des déchets au Québec et de comprendre l'impact associé à notre mode de consommation sur la planète. En 2011, environ 1 000 jeunes ont été sensibilisés par ces conférences.



## *Trousse écologique Zéro déchet*

En 2011, en collaboration avec le Forum jeunesse de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent, Héritage Saint-Bernard a offert un service d'accompagnement à la trousse écologique Zéro Déchet à neuf établissements scolaires de la Commission scolaire des Grandes Seigneuries équivalent à 30 heures d'accompagnement. Une formation à la réduction des déchets a été offerte aux enseignants et aux élèves de ces écoles. Héritage Saint-Bernard a aussi aidé ces écoles dans leur projet de réduction des déchets, que ce soit pour implanter la récupération du VPM dans l'école ou pour instaurer les dîners Zéro Déchet à la cafétéria.





## L'île aux trésors

Pour sa troisième saison d'opération, la thématique de L'île aux trésors a été complètement revisitée. Cet été, la tribu des Wakanda et le célèbre Indiana Clyte accueillent les jeunes de 6 à 12 ans dans une toute nouvelle aventure. Le défi était de retrouver le trésor sacré de la tribu afin de protéger l'île contre la Toxique Compagnie. En tout, 2 400 enfants ont participé aux activités animées. La qualité des animateurs et la beauté des lieux ont beaucoup impressionné les écolos en herbe!

## Camp Écolo

Du 4 au 8 juillet 2011, 44 enfants de 7 à 13 ans ont participé à la semaine du Camp Écolo, l'édition la plus populaire qu'a connu Héritage Saint-Bernard à présent. Des activités de découvertes, la « traditionnelle » nuit de camping, un atelier sur les reptiles ainsi qu'une visite au centre des sciences et à IMAX ont fait partie des activités développées autour du thème de la science.

## Éducation au centre écologique

Chaque printemps et automne, le centre écologique Fernand-Seguin ouvre ses portes durant un mois aux écoles, services de garde et CPE de la ville de Châteauguay. Des guides naturalistes sont sur place afin d'offrir des visites guidées gratuites. De plus, tous les week-ends, une activité gratuite est offerte aux familles souhaitant découvrir ce superbe site naturel sous toutes ses facettes!

**Héritage Saint-Bernard** est fier d'annoncer que le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec (MELS) lui a accordé, une fois de plus en 2011, une importante subvention de l'ordre de **30 000 \$**. Cette somme permettra à l'organisme de poursuivre le **développement d'activités thématiques** portant sur l'éducation environnementale et la sensibilisation face à la **protection de la nature** offerte aux groupes scolaires.



**CAMP ÉCOLO 2011**  
LES SCIENTIFIQUES ÉCOLOS

**4 AU 8 JUILLET 2011**  
**DE 9 H À 16 H**  
*Un service de garde est malheureusement offert de 7 h à 9 h et de 16 h à 18 h!*

**POUR RÉSERVATION**  
**450 698-3133 #246**

L'équipe d'animateurs du camp écolo est à la recherche d'apprentis scientifiques âgés entre 7 et 13 ans.

- Sortie au Centre des Sciences de Montréal et au Cinéma Imax Tolu
- Soirée astronomie et nuit de camping sur l'île Saint-Bernard.
- Expériences scientifiques
- Traditionnel Safari Nocturne
- Plusieurs autres surprises!

Tous les détails au [www.heritage-saintbernard.qc.ca](http://www.heritage-saintbernard.qc.ca)

Héritage Saint-Bernard



# Faune et flore

## *Merlebleu de l'Est*

Au fil des années, Héritage Saint-Bernard a mis en place un grand réseau de nichoirs sur l'île Saint-Bernard pour différentes espèces. L'équipe n'avait encore pu confirmer la nidification du superbe Merlebleu de l'Est sur le territoire. Au printemps 2011, après avoir procédé à l'installation de nichoirs à merlebleu en bordure du verger, Héritage Saint-Bernard a constaté qu'un couple y avait élu domicile. Les oiseaux adultes ont été observés apportant de la nourriture à leur progéniture durant une quinzaine de jours. Cette observation est une grande fierté pour l'organisme qui a procédé à l'installation de nichoirs supplémentaires à l'automne dernier, au bénéfice des oiseaux et des amateurs de la nature!

## *Observation des oiseaux*

En 2011, 164 espèces différentes d'oiseaux ont été observées au refuge faunique Marguerite-D'Youville par les ornithologues, dont deux nouvelles qui n'avaient encore jamais été observées. Le Bruant de Le Conte et le Viréo à gorge jaune portent à 223 le nombre d'espèces d'oiseaux observées sur le territoire au fil des ans.

## *Canards branchus*

Chaque hiver, Héritage Saint-Bernard procède à l'inventaire et au nettoyage d'une quarantaine de nichoirs à Canard branchu réparti dans le refuge faunique Marguerite-D'Youville. Réalisée au début du mois de mars, l'opération n'a pas été à la hauteur des attentes. L'année précédente,

tous les records avaient été battus avec 123 naissances dénombrées dans le réseau de nichoirs, alors que l'inventaire 2011 a permis de confirmer la naissance de seulement 22 canetons. Il s'agit d'une mauvaise année au niveau des naissances de cette espèce au refuge faunique, mais cette donnée n'a rien de catastrophique. Héritage Saint-Bernard ne peut expliquer clairement cette chute drastique, à part le fait que de nombreux nichoirs arrivent à la fin de leur vie utile. Ces nichoirs désuets seront remplacés au cours des prochaines années. Également, l'omniprésence du Petit-Duc maculé et l'utilisation intensive qu'il fait des nichoirs peut être une seconde explication.



COUPLE DE MERLEBLEUS DE L'EST



CANARDS BRANCHUS



## *Opération poissons*

Le biologiste Philippe Geoffrion a posé un geste digne de mention en août dernier lorsqu'il a été alerté par un patrouilleur bénévole qu'une quantité impressionnante de poissons était en péril sur le territoire du ruisseau Saint-Jean à Châteauguay. Des petits poissons, majoritairement des Umbres de vase, étaient entassés dans trois dépressions asséchées. Avec l'accord des responsables du ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec, le biologiste a procédé à une opération de sauvetage pour les survivants. M. Geoffrion a récupéré les poissons et les a reconduits dans l'eau du ruisseau. Cette action a été largement couverte par les médias locaux et nationaux.

## *Porc-épic d'Amérique*

Le 6 février 2011, de chanceux visiteurs ont eu l'occasion d'apercevoir au refuge faunique Marguerite-D'Youville un Porc-épic d'Amérique. Il s'agit d'une espèce de mammifère commune au Québec, mais jamais observée auparavant sur l'île. Voilà une nouvelle preuve de la qualité d'habitat que représente le refuge faunique qui accueille déjà une grande variété d'espèces fauniques et floristiques.

## *Chêne bicolore*

La tempête tropicale Irène qui s'est abattue sur le Québec en août 2011 aura eu raison du plus gros Chêne bicolore du Québec qui se trouvait sur l'île Saint-Bernard. Les vents ont fait tomber l'arbre gigantesque de 215 ans qui faisait plus de 30 mètres de hauteur et avait une circonférence de 3,75 mètres. Considéré comme un arbre rare, le titan végétal était situé dans l'un des deux écosystèmes forestiers exceptionnels qu'abrite l'île Saint-Bernard, soit dans une petite chênaie à Chênes bicolores. Malgré son âge vénérable, ce n'est qu'en 2003, lors d'un inventaire floristique, que ce spectaculaire spécimen a été découvert. Maintenant que ce géant a disparu, la vie reprendra là où il a laissé la sienne. Ses vestiges se transformeront peu à peu en un nouvel écosystème. Des myriades d'insectes, de champignons, de petits mammifères et d'oiseaux profiteront de cette nouvelle niche pour évoluer.





# Protection et aménagements

## Réglementation au ruisseau Saint-Jean

En grande partie, le territoire du ruisseau Saint-Jean est bordé par des secteurs habités et on y trouve un grand nombre d'accès au territoire. Ceci amène son lot de problèmes : plusieurs voisins empiètent sur le terrain, des véhicules motorisés accèdent facilement au territoire, des feux de camp sont faits régulièrement et les gens y déposent illégalement des déchets. Pour améliorer cette situation, Héritage Saint-Bernard a procédé à l'installation de panneaux d'information supplémentaires indiquant les règlements du territoire et a affecté des patrouilleurs sur une base régulière sur ce site.

## Abri Martin-Léveillé

Situé sur la grande digue au refuge faunique Marguerite-D'Youville, l'abri d'observation porte désormais le nom « abri Martin-Léveillé » en l'honneur du biologiste du ministère des Ressources naturelles et de la Faune décédé au début de l'année 2011. Une plaque commémorative orne également les murs de l'abri afin de perpétuer le souvenir de cet allié important pour Héritage Saint-Bernard. C'est avec beaucoup d'émotion que le groupe environnemental et le ministère des Ressources naturelles et de la Faune en ont fait l'installation officielle en septembre dernier.



## Passerelle à la Pointe Nord

En septembre 2011, Héritage Saint-Bernard inaugurait la nouvelle passerelle longue de 240 mètres dans le secteur de la Pointe Nord. Le projet a été réalisé grâce à une contribution de l'ordre de 14 850\$ de la Fondation TD des amis de l'environnement et permet d'accéder à un secteur inondable où grandissent des plantes rares.

## Nouveau quai

Grâce à un appui financier de l'ordre de 5 000 \$ de la Fondation CMP, Héritage Saint-Bernard a remplacé, en novembre dernier, la structure de bois donnant accès au petit marais adjacent au secteur Le Grillon. Cette nouveauté ravira sans doute les marcheurs qui pourront dorénavant apprécier davantage la beauté des lieux sans perturber la vie sauvage autour.



CÉPHALANTHE OCCIDENTALE



Des projets de recherche et des inventaires ont eu lieu au cours de l'année 2011 au refuge faunique Marguerite-D'Youville. C'est toujours avec beaucoup d'enthousiasme qu'Héritage Saint-Bernard ouvre les portes de ce territoire exceptionnel aux étudiants et chercheurs afin de faire avancer les recherches et les connaissances environnementales collectives.

## *Plantes envahissantes, demoiselles et champignons*

D'abord, Anne Liebaug, une étudiante au doctorat en écologie de l'Université technique de Munich en Allemagne, a réalisé une partie de ses recherches sur la plante exotique envahissante qu'est la Salicaire pourpre au refuge faunique Marguerite-D'Youville.

Ensuite, Elisabeth Groeneveld, une professionnelle de recherche du Laboratoire de recherche sur les plantes envahissantes de l'Université Laval, a été de passage sur l'île Saint-Bernard pour faire du repérage et récolter des graines de la Renouée japonaise, une plante envahissante.

Puis, Julia Mlynarek, une étudiante au doctorat en biologie à l'Université de Carleton en Ontario, a capturé des spécimens de zygoptère (demoiselles) dans le cadre de ses travaux de recherche sur les parasites de ces insectes.

Finalement, Raymond McNeil, le professeur émérite de l'Université de Montréal et auteur du grand livre des champignons du Québec et de l'est du Canada, a poursuivi l'inventaire des champignons du refuge faunique Marguerite-D'Youville amorcé en 2008.



SYMPETRUM  
ÉCLAIREUR



SALICAIRE  
POURPRE



# Actions environnementales

**Certains dossiers environnementaux chauds ont fait l'actualité en 2011 et ont poussé Héritage Saint-Bernard à rédiger et déposer des mémoires ainsi qu'à réagir sur la place publique afin de faire valoir sa position.**

## *Ceinture verte Châteauguay-Léry*

Dans le cadre des consultations publiques du Plan métropolitain d'aménagement et de développement (PMAD) de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM), Héritage Saint-Bernard a déposé un mémoire en octobre dernier et a été invité à le présenter publiquement à Saint-Constant. Dans ses écrits, l'organisme mettait de l'avant quelques recommandations prioritaires, telles que de tenir compte de la protection du corridor vert Châteauguay-Léry comme partie essentielle de la ceinture verte du Grand Montréal. Également, Héritage Saint-Bernard conseillait de soutenir financièrement les municipalités procédant à la protection de territoires naturels, entre autres choses. De son côté, SOS Forêt Fernand-Seguin a aussi déposé un mémoire en faveur de la protection de la ceinture verte Châteauguay-Léry.

À la suite de ces audiences, la CMM a adopté son Plan d'aménagement en décembre dernier. Évidemment, il ne tient pas compte de l'ensemble des recommandations d'Héritage Saint-Bernard, mais constitue toutefois un bon départ pour la protection de territoires naturels dans la grande région de Montréal.

Héritage Saint-Bernard a reçu une couverture médiatique marquée de la part des journaux locaux concernant ce dossier. Le mémoire est disponible dans son intégralité sur notre site Internet.

## *Incinérateur de Mercier*

En collaboration avec plusieurs groupes environnementaux régionaux, Héritage Saint-Bernard s'est réjoui publiquement de l'annonce de la fermeture de l'incinérateur de déchets dangereux Clean Harbors à Mercier. Situé en plein cœur des « jardins du Québec », l'incinérateur soulevait de nombreuses inquiétudes depuis des dizaines d'années de la part des citoyens. Un communiqué de presse, émis par différents signataires, précisait l'importance que la fermeture s'accompagne d'un démantèlement de l'usine et de la décontamination complète du site sous la supervision du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. L'association de groupes écologistes espère que la fermeture de l'incinérateur ne soit pas une stratégie de négociation faite pour « étouffer » les poursuites judiciaires. Le dossier est à suivre...

## *Retrait du Canada au protocole de Kyoto*

Par le biais d'un communiqué de presse couvert par les journaux et la radio communautaire, Héritage Saint-Bernard a vivement critiqué la décision du gouvernement conservateur de Stephen Harper de retirer le Canada du protocole de Kyoto. Ce protocole international ralliant 192 pays constituait sans doute l'entente la plus proche d'un consensus mondial sur les changements climatiques et la responsabilité environnementale. Voilà que le Canada devient le premier signataire à tourner le dos à cette lueur d'espoir pour un avenir plus vert. Le pays rejoint ainsi la position des États-Unis, son principal partenaire économique et par le fait même, l'un des très rares pays n'ayant pas ratifié le protocole de Kyoto. Partout à travers le monde, cette annonce a suscité l'indignation et la critique. Plusieurs pays dont la Chine, la France et le Japon ont dénoncé cette décision.





## Soirée bénéfique d'Héritage Saint-Bernard

Héritage Saint-Bernard a fracassé ses propres records le 9 novembre dernier lors de sa soirée bénéfique annuelle qui s'est tenue au Pavillon de l'île. Au total, plus de 25 000 \$ ont été amassés lors de l'événement qui a rassemblé tout près de 150 convives, un exploit pour l'organisme. Nathalie Simon, mairesse de Châteauguay et présidente d'honneur de l'événement, était entourée d'indigènes colorés, des personnages issus de la thématique estivale L'île aux trésors.

Différentes activités se sont déroulées au fil de l'événement permettant ainsi d'amasser des milliers de dollars qui seront réinvestis dans les projets environnementaux de l'organisme. Luc L'Écuyer et Paul Sauvé, les deux maîtres de cérémonie de la soirée, ont aussi rendu hommage aux Sœurs Grises de Montréal en faisant défiler différentes photos d'époque de la congrégation et en leur remettant une plaque honorifique.

### Partenaires à la soirée

Alpagas des Haut-Vents	Kruger Énergie
Agence Montréal Classique	La Fontaine Vins et Liqueurs
Alter Éco	La tisserande de Saint-Charles
Arbraska de Rigaud	Le Lotus
Arelaine	Les P'tits doigts de laine
Au coin du méchoui	L'Hermine
Au fil du vent	Librairie Boyer
Bijoux Jacinthe Routier	Liquidation 747
Boucherie Boeuf et cie	Lise Méthot
Brasserie Dieu du Ciel!	Manoir d'Youville
Bureau en Gros	Marché des Gourmets
Cage aux sports	Materra
Châteauguay Express	Messagerie ADP
Chutes Franklin	MTL Premium Lager
Cidrerie du Minot	Navark
Coiffure Louis Robert	Pépinière Botanix Marcil et frères
Communidée Services conseils	Pointe-du-Buisson
Danny Fredette photographe	Promotions du Grand Châteauguay
Délices érabille	QuébecOiseaux
Domaine Les Brome	Raymond McNeil
Énergie Cardio	Restaurant Lal Kella
Exporail	Rôtisserie Saint-Hubert Châteauguay
Fondation de la faune du Québec	Spa Laberge
Fromagerie Chaput	Trévi Châteauguay
Fromagerie Ruban bleu	Vignoble l'Orpailleur
GFS	Vignoble Morou
IGA Extra Châteauguay	Ville de Châteauguay

*Merci!*



NATHALIE SIMON, MAIRESSE DE CHÂTEAUGUAY ET PRÉSIDENTE D'HONNEUR DE L'ÉVÉNEMENT, EN COMPAGNIE DE PAUL SAUVÉ ET LUC L'ÉCUYER



## *Tarification et visite audioguidée du refuge faunique*

La tarification est un moyen d'assurer un revenu récurrent à l'organisme qui en fera bénéficier directement les visiteurs par l'entremise de sa gestion exemplaire du refuge faunique. La mise sur pied de la tarification pour les randonneurs s'est échelonnée sur plusieurs mois. En effet, pour rendre le processus opérationnel, différentes étapes ont dû être respectées : installation de clôtures, de guérites et d'une signalisation extérieure; création d'un poste de travail dédié à la tarification; acquisition de matériel informatique et bureautique; achat de cartes d'accès pour les détenteurs de la passe annuelle et développement d'une base de données; embauche de ressources humaines, entre autres choses.

En plus d'accueillir, d'informer et de faire payer les visiteurs, la personne en place allait devenir responsable de la gestion de l'équipement de plein air offert en location au public. Également, pour offrir une valeur ajoutée à la randonnée pédestre, l'équipe d'Héritage Saint-Bernard a développé l'audioguide, permettant une visite interactive du site.

Afin de mettre en place ces deux projets, Héritage Saint-Bernard a bénéficié de subventions d'envergure en 2010-2011. D'abord, le CLD de Roussillon a versé un montant de 14 000 \$ pour couvrir les frais reliés à l'acquisition du matériel nécessaire à ces nouvelles opérations. Puis, le Conseil régional des élus de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent (CRÉ VHSL) a contribué à la hauteur de 50 000 \$ pour le développement de l'audioguide (création du parcours selon les points d'intérêt, rédaction des textes, installation des stèles, conception du produit et mise en marché). Finalement, Emploi Québec Montérégie a offert une subvention salariale pour le poste de préposé à la tarification.



## *Contributions volontaires*

Les randonneurs qui empruntent les sentiers du refuge faunique Marguerite-D'Youville sont invités à déposer des contributions volontaires au Café de l'île et au départ des sentiers. En 2011, 1 175 \$ ont été amassés.

## *Tournages cinématographiques*

Au cours de l'année 2011, trois tournages cinématographiques ont eu lieu sur l'île Saint-Bernard. Ces tournages sont une bonne source de revenus pour Héritage Saint-Bernard et sont toujours faits en harmonie avec la nature et les espèces qui y évoluent.

- Une bonne partie de l'épisode final de la populaire série télévisée *Tout sur moi*, diffusée à Radio-Canada, a été tournée à l'île Saint-Bernard l'été dernier. L'équipe d'Héritage Saint-Bernard a veillé à ce que tout se déroule sans perturber ce précieux milieu naturel. Le tournage a eu lieu dans le secteur Le Grillon du refuge faunique Marguerite-D'Youville.
- À l'automne, un épisode de la série *Légendes urbaines* (Canal D) a été tourné sur le quai du Pavillon de l'île.
- Plusieurs épisodes de la série documentaire anglophone *The Will* ont été filmés sur l'île Saint-Bernard, principalement à l'intérieur et l'extérieur du Manoir d'Youville.



## *Autres commandites, dons et subventions*

Tout comme par les années précédentes, différents commanditaires et donateurs ont soutenu financièrement l'organisme en 2011. Héritage Saint-Bernard les remercie chaleureusement.

### *Fondation CMP*

La Fondation CMP soutient différents projets d'Héritage Saint-Bernard depuis de nombreuses années. En 2011, l'organisme a reçu un montant de 5 000 \$ afin de remplacer le quai surplombant le marais qui se trouve au secteur Le Grillon.

### *Coopérative Mountain Equipment Co-op*

Héritage Saint-Bernard est extrêmement fier d'avoir pu compter sur le soutien financier de la coopérative de plein air Mountain Equipment Co-op (MEC) en 2011. Deux projets d'envergure ont été soutenus par la coopérative à la hauteur de 22 755 \$. D'abord, Héritage Saint-Bernard a bénéficié de l'implantation de serveurs informatiques ainsi que de l'intégration de postes de travail à la fine pointe de la technologie, puis, l'équipe a profité d'un approvisionnement d'équipement de plein air pour les enfants. Héritage Saint-Bernard est très heureux d'avoir développé cette collaboration avec une coopérative de plein air aux valeurs environnementales très proches des siennes, appliquant les principes du développement durable quotidiennement.





# Visibilité de l'organisme

La promotion des services offerts par Héritage Saint-Bernard est réalisée par différents moyens : site Internet, infolettres, dépliants, communiqués de presse, colloques, etc. Le rayonnement de l'organisme dépasse désormais les limites de Châteauguay, en partie grâce aux efforts mis de l'avant par l'équipe pour en promouvoir les activités.

## *Outils promotionnels*

### Site Internet

Outil de promotion majeur, le site Internet d'Héritage Saint-Bernard gagne en popularité chaque année. Riche en images et en couleurs, le site de l'organisme offre beaucoup d'information sur les activités proposées, plusieurs publications téléchargeables, etc. En 2011, on a compté 47 148 visites (68 % de plus qu'en 2010) et 178 454 pages consultées (60 % de plus qu'en 2010). Cette croissance coïncide avec l'augmentation de l'achalandage dans les différents services et activités proposés par l'organisme.

### Infolettres d'Héritage Saint-Bernard

#### POUR LE GRAND PUBLIC

En 2011, près de 1 000 personnes ont reçu directement dans leur boîte de courriels les quatre éditions de l'infolettre générale « Le Héron branché » d'Héritage Saint-Bernard. En plus de rejoindre tous ces gens par le biais de cette importante liste d'envoi, l'infolettre est disponible sur le site Internet d'Héritage Saint-Bernard. Les lecteurs peuvent en apprendre sur différents dossiers environnementaux, sur les projets et activités de l'organisme et bien plus encore!

#### POUR LES PROFESSIONNELS DE L'ÉDUCATION

Destinée aux professionnels de l'éducation, l'infolettre « Le petit héron branché » a été diffusée à deux reprises au cours de l'année : au printemps et à l'automne. Cet outil fait la promotion de l'ensemble des services éducatifs offerts par Héritage Saint-Bernard et informe les enseignants sur différents dossiers environnementaux.

### Dépliants et publicités

Afin de promouvoir l'ensemble des services offerts sur l'île Saint-Bernard, différents dépliants ont été produits par l'équipe d'Héritage Saint-Bernard en 2011 : forfaits de groupe, programme éducatif, programmation estivale, Manoir d'Youville, feuillet d'observation de la faune du refuge faunique, entre autres. En plus de ces documents diffusés à grande échelle dans divers kiosques d'information, Héritage Saint-Bernard produit annuellement des dizaines de publicités diffusées dans des revues et sur des sites Internet spécialisés. Ces outils ont des retombées positives tangibles sur la popularité des activités de l'organisme.

## *Le Pavillon de l'île fête ses cinq ans!*

Le 19 octobre 2006, le conseil de ville de Châteauguay, des employés municipaux, l'équipe d'Héritage Saint-Bernard ainsi que de nombreux partenaires célébraient l'ouverture officielle du Pavillon de l'île. Encore aujourd'hui, l'équipe d'Héritage Saint-Bernard est extrêmement heureuse de pouvoir évoluer dans les locaux de bâtiment aux vocations multiples. Imprégnés de l'ambiance apaisante du refuge faunique Marguerite-D'Youville, les employés développent continuellement des activités et des projets passionnants dans le but de sensibiliser les gens à la protection de l'environnement.



## Interventions médiatiques

En 2011, plus d'une vingtaine de communiqués de presse ont été publiés par Héritage Saint-Bernard et diffusés à travers un vaste réseau de médias. Au total, plus de 120 interventions médiatiques ont été faites par l'organisme dans les médias écrits et électroniques afin de promouvoir ses activités et de prendre position sur divers enjeux environnementaux.

### Médias écrits

- Journal Le Soleil
- Châteauguay Express.ca
- Le Reflet
- Journal Agri-Vallée
- Journal de Montréal
- La Presse
- Journal Métro
- Châteauguay Magazine
- Revue Marche et Randonnée
- Magazine Conservationniste

### Médias électroniques

- Info Suroît
- Rue Frontenac
- Montérégie Web
- Radio-Canada.ca
- Réseau Canoë
- Cyberpresse.ca
- Télévision communautaire CTGC
- Radio communautaire CHAI

Publié par la Fédération québécoise de la marche, le magazine **Marche-Randonnée** publie dans chacune de ses quatre éditions un texte rédigé par un membre de l'équipe d'Héritage Saint-Bernard. En 2011, l'équipe a abordé les sujets suivants : les mésanges du Québec, les plantes rares du sud du Québec, les salamandres du Québec et la nature se prépare à l'hiver. Ce partenariat offre une excellente visibilité à Héritage Saint-Bernard puisqu'à chaque numéro, plus de **24 000 marcheurs**, randonneurs et adeptes du plein air lisent la revue. À cet effet, il est désormais possible de se procurer la revue à la boutique du Café de l'île. Le magazine **QuébecOiseaux** et **Nature Sauvage** y sont également vendus.





## Colloques et formations

### Festival Plein air

En mai dernier, Héritage Saint-Bernard a participé au festival Plein air de Montréal tenu sur trois jours. La pluie a fait en sorte qu'il y a eu moins de visiteurs que prévu, mais l'équipe a tout de même pu faire de belles rencontres et promouvoir l'ensemble des activités de l'organisme.

### Colloque de AQPERE

Héritage Saint-Bernard est fier d'avoir participé pour une troisième année consécutive au colloque organisé par l'Association québécoise pour la promotion de l'éducation relative à l'environnement (AQPERE). Cette année, le colloque intitulé « La nature, un terreau fertile en éducation », s'est déroulé en novembre 2011 à Montréal. En plus d'avoir un kiosque, l'équipe d'éducateurs à l'environnement a animé un atelier intitulé SOS Nature.

### Colloque québécois sur les parcs régionaux

En avril dernier se tenait la première édition du Colloque québécois sur les parcs régionaux au Manoir du Lac Delage. L'événement réunissait plus de 200 parcs à vocation récréotouristique sur le territoire québécois et permettait aux participants d'assister à des conférences et des panels traitant de divers enjeux de cette industrie touristique.

### Formations offertes aux éducateurs

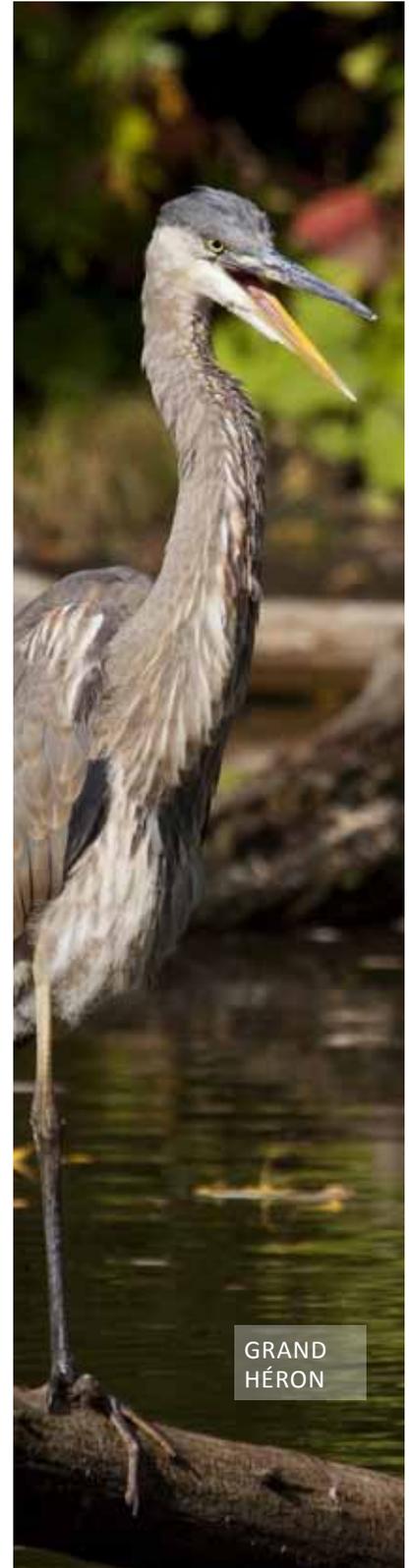
En 2011, les employés du service éducatif ont eu droit à plusieurs formations. Des visites à la Maison de Mère-d'Youville, à la Maison Mère des Sœurs Grises et à la Pointe-du-Moulin ont permis à l'équipe d'approfondir leurs connaissances en lien avec l'histoire de l'île Saint-Bernard. Des formations sur les insectes et les oiseaux ont aussi été offertes aux éducateurs afin de parfaire leur savoir en la matière.

### Formation offerte à l'équipe du Café de l'île

En mai 2011, la responsable du Café de l'île a suivi la formation « gestionnaire » auprès du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ). Cette formation portait sur l'importance de rendre nos procédures de travail et nos produits « sans danger », c'est-à-dire d'une qualité exemplaire. Un résumé de cette formation a été fait auprès des employés du Café de l'île et les concepts appris sont appliqués avec grand soin!

### Conférence pour un club d'ornithologie

En octobre 2011, Dominic Gendron, coordonnateur à la protection et à l'aménagement du territoire, a prononcé une conférence en anglais portant sur la biodiversité et les aménagements fauniques de l'île Saint-Bernard pour le club d'ornithologie *Protection des oiseaux du Québec*. Environ 60 ornithologues étaient réunis pour l'occasion à Montréal; ils ont apprécié découvrir les richesses de ce fantastique territoire et l'historique de sa protection.



GRAND  
HÉRON



# *Le Manoir d'Youville et ses installations...*



Crédit : Scott Linstead



## Services et activités

### Hébergement

De mai à la mi-octobre, le Manoir d'Youville a enregistré 11 000 nuitées, principalement consommées par une clientèle d'affaires présente pour des congrès et des formations. Les groupes spécialisés organisant des sessions de repos ont été également bien nombreux à profiter des 120 chambres qu'offre cet hôtel deux étoiles. Une clientèle de touristes est également présente au Manoir. Par contre, elle est plus rare puisque la majorité des chambres sont offertes en occupation simple sans salle de bain privée. Compte tenu de ces installations particulières, Héritage Saint-Bernard cherchera à développer davantage la clientèle corporative au cours des prochaines années.



### Location de salles

Plusieurs centaines de personnes ont profité des salles du Manoir d'Youville disponibles pour des réunions, des formations et des fêtes de famille. Au total, onze salles sont offertes en location pour des groupes de cinq à 200 personnes.



### Restauration

#### Bistro

Anciennement connue sous le nom du Café du Manoir, l'ancienne laiterie de la grange accueille désormais le nouveau concept d'Héritage Saint-Bernard : le bistro La Traite. Une quarantaine de bières de microbrasseries québécoises y sont servies, en plus de cidres de la région, de vins du Québec, de fromages et de terrines du coin. La terrasse offrant une vue imprenable sur le verger est sans doute l'élément le plus charmant du bistro. À sa première année d'opération, le bistro a soulevé un grand enthousiasme de la part de la clientèle, laissant présager un fort potentiel d'exploitation. Héritage Saint-Bernard a pour projet d'agrandir la terrasse, de se munir d'une cuisine adaptée à un bistro, d'aménager une scène plus grande que celle actuellement en place afin d'accueillir des artistes de la région.



# Services et activités

## Soupers-théâtre

Héritage Saint-Bernard poursuit le partenariat établi entre la Ville de Châteauguay et les Sœurs Grises permettant aux spectateurs du théâtre d'été du Pavillon de l'île de profiter d'un forfait souper-théâtre, lequel est servi au Manoir d'Youville. À l'été 2011, plus de 1 000 repas ont été servis en trois mois. Ce forfait sera également offert en 2012.

## Autocueillette

Géré par Héritage Saint-Bernard, le verger de l'île a permis à plus de 4 000 personnes de vivre l'expérience de l'autocueillette à l'automne 2011. Plus de 350 pommiers ont offert leurs délicieux fruits rouges dans plus de quinze variétés différentes sur une période approximative de trois semaines. Ayant à cœur la protection de l'environnement, l'organisme tend vers l'exploitation biologique du verger. Ce processus de longue haleine se déroulera sur quelques années et se fera en collaboration avec un agronome spécialisé dans la culture biologique. En attendant, Héritage Saint-Bernard veille à ce que l'épandage de produits chimiques soit réduit au minimum.



## Cimetière

Héritage Saint-Bernard a comme mandat de gérer l'entretien du cimetière des Sœurs Grises de Montréal, situé sur l'île Saint-Bernard ainsi que les inhumations des défunt(e)s sœurs.

## Valorisation du site

À la suite de l'acquisition du terrain des Sœurs Grises par la Ville de Châteauguay, le site est devenu accessible à la population. De mai à la fin octobre, 22 000 visiteurs ont profité de ce nouveau privilège pour admirer les splendeurs du site et les couchers de soleil à couper le souffle, le tout, confortablement installés dans les chaises Adirondack mises à la disposition de tous.





## Visibilité

**Compte tenu du fait que le mandat de gestion a été donné après la période propice à la promotion hôtelière, peu de publicité a pu être faite par Héritage Saint-Bernard pour sa première année d'exploitation du Manoir d'Youville. Des actions ont tout de même été entreprises au cours de l'année. Le rayonnement qui en a résulté a été considérablement important :**

- Production d'un dépliant spécifique à l'hôtel
- Présence au Festival de Plein air de Montréal
- Participation au salon de congressistes Tête à tête d'Ottawa
- Participation à la campagne promotionnelle d'affaires de Tourisme Montérégie
- Présence dans les guides touristiques de Tourisme Montérégie et Tourisme Suroît
- Campagne Google (achat de mots clés sur Internet)
- Présence sur Facebook principalement pour le bistro La Traite
- Développement d'une page temporaire de l'hôtel sur le site Internet d'Héritage Saint-Bernard
- Visite d'un journaliste du guide touristique Michelin (parution en avril 2012)
- Diffusion de communiqués de presse à propos des services du Manoir d'Youville, lesquels ont été couverts par les médias régionaux.





*Rapidement, la philosophie et les valeurs d'Héritage Saint-Bernard ont été transmises aux **NOUVEAUX** employés et à travers les projets mis en place au Manoir d'Youville. Forte de ses apprentissages de 2011, l'équipe est motivée par le fait d'amorcer la saison à venir et faire vivre à la clientèle de nouvelles expériences signées Héritage Saint-Bernard!*



# Mot de la fin



OUAOUARON

*L'année 2011* a été marquée par des rebondissements spectaculaires, demandant une adaptation considérable à une équipe en constante évolution. Le mandat de gestion du Manoir d'Youville et de ses installations a sans contredit été l'événement le plus marquant de la dernière année pour Héritage Saint-Bernard. Faisant passer son nombre d'employés de 35 à plus de 70 en haute saison, l'organisme a profité des derniers mois pour monter des bases solides sur le plan administratif ainsi qu'au niveau des ressources humaines, afin de s'assurer du bon fonctionnement des équipes de travail en place, permettant ainsi une évolution dans la qualité des différents services offerts.

Combinée à toute cette effervescence s'est maintenue la mission environnementale de l'organisme, ainsi que toutes les activités de sensibilisation qui en découlent. L'organisme met toutes ses énergies à poursuivre ce devoir qu'est la protection de l'environnement et la sensibilisation du public au bénéfice des générations futures.

La combinaison des deux secteurs d'intervention de l'organisme (environnement et hôtellerie) distingue l'endroit et contribue hautement à la popularité de l'île Saint-Bernard : un site unique où nature et culture se côtoient, au fort potentiel d'émerveillement!

L'île Saint-Bernard